

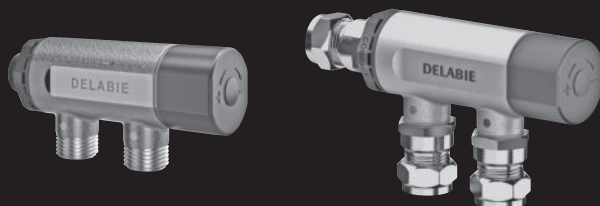
DELABIE

PREMIX COMPACT

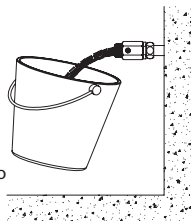
NT 733

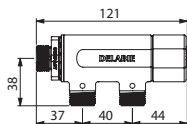
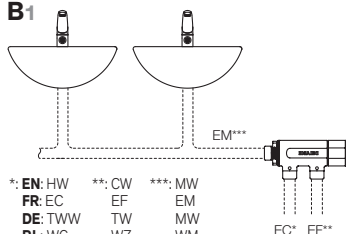
Indice M

- | | |
|--|---|
| FR <i>Régulateur thermostatique pour distribution d'eau mitigée</i> | NL <i>Thermostaat voor sanitair gemengd water</i> |
| EN <i>Thermostatic mixing valve for mixed water distribution</i> | ES <i>Regulador termostático para distribución de agua mezclada</i> |
| DE <i>Thermostatische Mischarmatur zur Bereitstellung von Mischwasser</i> | PT <i>Regulador termostático para distribuição de água misturada</i> |
| PL <i>Mieszacz termostatyczny do produkcji wody zmieszanej</i> | RU <i>Термостатический регулятор для подачи смешанной воды</i> |

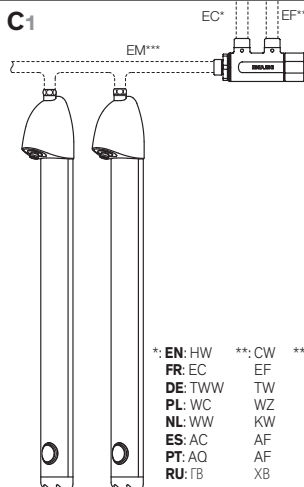


- | | |
|--|--|
| FR Purger soigneusement les canalisations avant la pose et la mise en service du produit. | |
| EN Thoroughly flush the pipes to remove any impurities before installing and commissioning the product. | |
| DE Vor Montage und Inbetriebnahme des Produkts die Anschlussleitungen regelkonform spülen. | |
| PL Przed montażem i uruchomieniem produktu należy dokładnie wypłukać instalację. | |
| NL Spoel zorgvuldig de leidingen alvorens tot installatie of ingebruikname van de kraan over te gaan. | |
| ES Purgar cuidadosamente las tuberías antes de la instalación y de la utilización del producto. | |
| PT Purgar cuidadosamente as canalizações antes da instalação e utilização do produto. | |
| RU Перед установкой и подключением устройства тщательно промыть канализационные трубы напором воды. | |

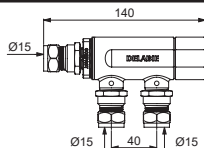
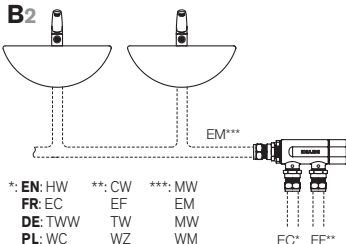


A1

B1


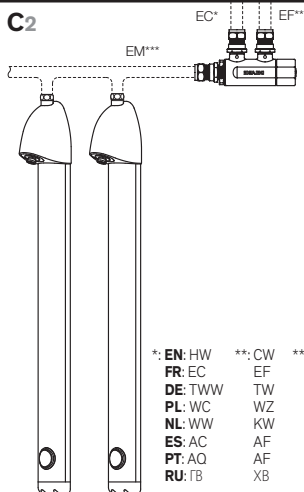
EN: HW **CW:** **MW:**
FR: EC **EF:** **EM:**
DE: TWW **TW:** **MW:**
PL: WC **WZ:** **WM:**
NL: WW **KW:** **GW:**
ES: AC **AF:** **AP:**
PT: AQ **AF:** **AM:**
RU: FB **XB:** **CB:**

C1


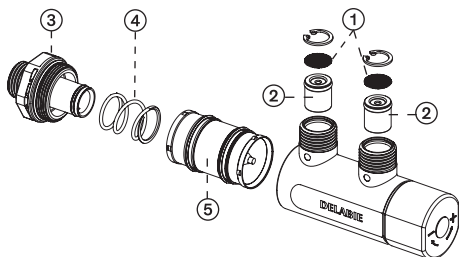
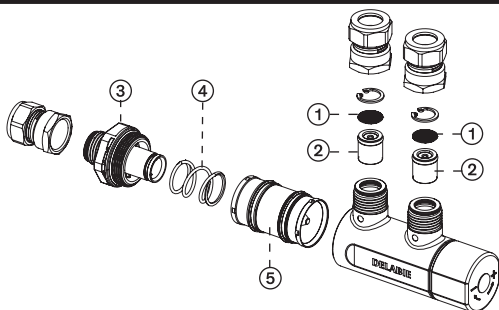
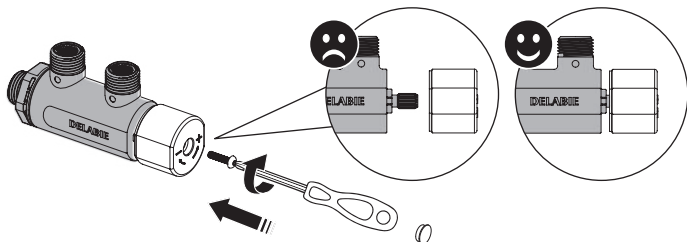
EN: HW **CW:** **MW:**
FR: EC **EF:** **EM:**
DE: TWW **TW:** **MW:**
PL: WC **WZ:** **WM:**
NL: WW **KW:** **GW:**
ES: AC **AF:** **AP:**
PT: AQ **AF:** **AM:**
RU: FB **XB:** **CB:**

A2

B2


EN: HW **CW:** **MW:**
FR: EC **EF:** **EM:**
DE: TWW **TW:** **MW:**
PL: WC **WZ:** **WM:**
NL: WW **KW:** **GW:**
ES: AC **AF:** **AP:**
PT: AQ **AF:** **AM:**
RU: FB **XB:** **CB:**

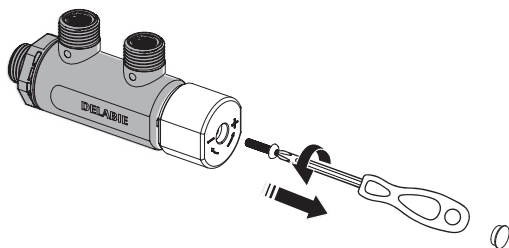
C2


EN: HW **CW:** **MW:**
FR: EC **EF:** **EM:**
DE: TWW **TW:** **MW:**
PL: WC **WZ:** **WM:**
NL: WW **KW:** **GW:**
ES: AC **AF:** **AP:**
PT: AQ **AF:** **AM:**
RU: FB **XB:** **CB:**

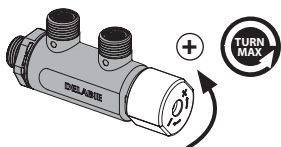
D1**D2****E**



AA



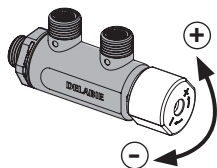
AB



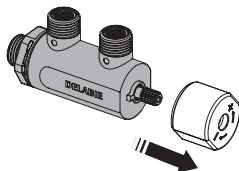
EN: CW NL: KW
FR: EF ES: AF
DE: TW PT: AF
PL: WZ RU: XB



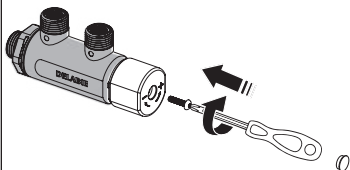
AC



AD



AE



- Stabilité de température de l'eau mitigée.
- Sécurité antibrûlure : diminution progressive du volume d'Eau Chaude en cas d'interruption d'alimentation d'Eau Froide.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- **733015 : 18 l./min à 3 bar**, pour 1 à 11 robinets suivant débit du robinet (NB : TEMPOMATIC, TEMPOSTOP... à 3l./min.).
- **733020 : 18 l./min à 3 bar**, pour 1 à 11 robinets suivant débit du robinet (NB : TEMPOMATIC, TEMPOSTOP... à 3l./min.).
- **Clapets antiretour et filtres incorporés.**
- Préréglé à 38°C (Pression 3 bar EC et EF).
- Plage de réglage de 30 à 60°.
- **Sécurité antibrûlure active si :**
 - La température de l'eau mitigée n'est pas supérieur à 42°C
 - La différence de température entre EC et EM est supérieur à 15°C
 - Diminution progressive du volume d'eau.

INSTALLATION

- Pression recommandée : 1 à 5 bar.
- Température d'alimentation ECS : 55 - 85°C (la différence entre l'eau chaude et l'eau froide doit être au minimum de 50°C).
- Température d'alimentation EF : 5 - 20°C.
- Équilibrer les pressions EC / EF ($\Delta P < 1$ bar).
- **Ne jamais enlever les filtres et clapets antiretour incorporés dans les arrivées d'eau.**
- Raccorder les alimentations d'eau (Eau Chaude sur côté rouge - Eau Froide sur côté bleu).
- PREMIX Compact peut être monté dans n'importe quelle position (**fig. B et C**).

CHOCs THERMIQUE ET CHIMIQUE

Ce produit est conçu pour supporter les chocs thermique et chimique dans le cadre des réglementations en vigueur.

Pour permettre un choc thermique :

- Enlever la pastille à l'aide d'un tournevis plat.
- Dévisser la vis de blocage à l'aide d'un tournevis cruciforme.
- Reculer en tirant à la main le croisillon. Tourner dans le sens antihoraire au maximum.
- Couper l'eau froide.
- Après le choc thermique, ne pas oublier de revenir à la température initiale : repositionner le croisillon, la vis et la pastille.

RAPPEL

- **Nos robinetteries doivent être installées par des installateurs professionnels** en respectant les réglementations en vigueur, les prescriptions des bureaux d'études fluides et les règles de l'art.
- **Respecter le diamètre des tuyauteries** permet d'éviter les coups de bélier ou pertes de pression/débit (voir le tableau de calcul du catalogue et en ligne sur www.delabie.fr).

- **Protéger l'installation** avec des filtres, antibéliers ou réducteurs de pression diminue la fréquence d'entretien (pression conseillée 1 à 5 bar (100 à 500 kPa)).
- **Poser des vannes d'arrêt** à proximité des robinets facilite l'intervention d'entretien.
- Les canalisations, filtres, clapets antiretour, robinets d'arrêt, de puisage, cartouche et tout appareil sanitaire doivent être vérifiés au moins une fois par an et aussi souvent que nécessaire.

MAINTENANCE

Vérifier 2 fois par an (et aussi souvent que nécessaire suivant la qualité de l'eau) l'étalonnage ainsi que la sécurité antibélier.

Afin d'optimiser la fiabilité des PREMIX dans le temps, et de respecter les Arrêtés des 09/02/10 et 30/11/05, relatifs à la surveillance bactériologique de l'eau, nous vous recommandons un contrôle aussi souvent que nécessaire, et au moins 2 fois par an des pièces suivantes :

- Clapets antiretour, filtres et cartouche interchangeable : détartrage ou remplacement des pièces usées ou abîmées.
- Chambre de mélange : détartrage.

Si le PREMIX ne mitige pas correctement (fig. D) :

- Équilibrer les pressions. La différence de pression entre l'eau chaude et l'eau froide doit être inférieure à 1 bar.
- Vérifier la température d'alimentation en eau chaude. Température supérieure à 55°C.
- Fermer les arrivées d'eau.
- Vérifier que les joints filtres ① sont bien en place. Les remplacer si nécessaire.
- Vérifier les clapets antiretour ②. Les remplacer si nécessaire.
- Déposer le mécanisme :
 - Dévisser le mamelon de sortie ③ à l'aide d'une clé plate de 35 mm.
 - Retirer le ressort ④.
 - Enlever en tirant à la main l'élément thermostatique et la navette ⑤.
- Nettoyer la navette et l'élément thermostatique ⑤.
- Nettoyer l'intérieur du corps du mitigeur.
- Remonter le mécanisme. Ouvrir les arrivées d'eau.

ENTRETIEN & NETTOYAGE

- **Nettoyage du chrome, de l'aluminium et de l'inox** : ne jamais utiliser d'abrasifs ou tout autre produit à base de chlore ou d'acide. Nettoyer à l'eau légèrement savonneuse avec un chiffon ou une éponge.
- **Mise hors gel** : purger les canalisations et actionner plusieurs fois la robinetterie pour la vider de son contenu d'eau. En cas d'exposition prolongée au gel, nous recommandons de démonter les mécanismes et de les stocker à l'abri.

Service Après-Vente :

Tél. : + 33 (0)3 22 60 22 74 - e-mail : sav@delabie.fr

Notice disponible sur : www.delabie.fr

- Stable mixed water temperatures.
- Anti-scalding safety: Hot Water supply shuts off if the Cold Water supply fails.

TECHNICAL FEATURES

- **733015: 18 lpm at 3 bar**, for 1 - 11 valves depending on the flow rate of the valve (NB: TEMPOMATIC, TEMPOSTOP... at 3 lpm).
- **733020: 18 lpm at 3 bar**, for 1 - 11 valves depending on the flow rate of the valve (NB: TEMPOMATIC, TEMPOSTOP... at 3 lpm).
- **Integrated non-return valves and filters.**
- Pre-set at 38°C (HW and CW pressure 3 bar).
- Adjustment range from 30 to 60°
- **Anti-scalding safety active if:**
 - The mixed water temperature is not higher than 42°C
 - The temperature difference between CW and MW is higher than 15°C
 - Gradual decrease in water volume.

INSTALLATION

- Recommended pressure: 1 - 5 bar.
- Hot Water supply temperature: 55 - 85°C (the temperature differential between the hot water and the cold water must be at least 50°C).
- Cold Water supply temperature: 5 - 20°C.
- Balance the pressure between HW / CW ($\Delta P < 1$ bar)
- **Do not remove the filters and non-return valves incorporated in the water inlets.**
- Connect the water inlets (Hot Water on the red side – Cold Water on the blue side).
- PREMIX Compact can be installed in any position (**fig. B and C**).

CHEMICAL AND THERMAL SHOCKS

This product has been designed to withstand both thermal and chemical shocks in line with current regulations.

To carry out a thermal shock:

- Remove the end cap with a flat head screw driver.
- Remove the locking screw using a Phillips screwdriver.
- Pull out the cross bar. Turn it anti-clockwise as far as possible.
- Cut the cold water feed
- After the thermal shock, do not forget to return to the original temperature setting: replace the cross bar, locking screw and end cap.

- **Our mixers must be installed by professional installers** in accordance with current regulations and recommendations in your country, and the specifications of the fluid engineer.
- **Sizing the pipes correctly** will avoid problems of flow rate, pressure loss and water hammer (see calculation table in our brochure and online at www.delabie.com).
- **Protect the installation** with filters, water hammer absorbers and pressure reducers to reduce the frequency of maintenance (recommended pressure from 1 to 5 bar (100 to 500 kPa) maximum).
- **Install stopcocks** close to the mixer to facilitate maintenance.
- The pipework, filters, non-return valves, stopcocks, bib taps, cartridge and all sanitary fittings should be checked at least once a year, and more frequently if necessary.

SERVICING

Check the temperature setting and the anti-scalding safety at least twice a year (depending on the water quality). To ensure continued reliability of the PREMIX, and to conform with local Anti-Legionella legislation, we recommend checking the following at least twice a year:

- Non-return valves, filters and replaceable cartridge: de-scale or replace worn or damaged parts.
- Mixing chamber: de-scale.

If the PREMIX is not mixing correctly (fig. D):

- Balance the pressure. The pressure differential between the hot water and the cold water must be less than 1 bar.
- Check the hot water supply temperature. The temperature should be higher than 55°C.
- Shut off the water supply.
- Check that the filters ① have been installed correctly. Replace if necessary.
- Check the non-return valves ②. Replace if necessary.
- To remove the mechanism:
 - Unscrew the outlet nipple ③ using a 35mm spanner.
 - Remove the spring ④.
 - Remove the thermostatic element and the shuttle ⑤ by hand.
- Clean the thermostatic element and the shuttle ⑤.
- Clean the mixer body interior.
- Replace the mechanism. Turn on the water supply. Always carry out a cold water failsafe check after dismantling or carrying out maintenance.

MAINTENANCE & CLEANING

- **Cleaning chrome, aluminium and stainless steel:** do not use abrasive, chlorine or any other acid-based cleaning products. Clean with mild soapy water using a cloth or a sponge.
- **Frost protection:** drain the pipes and operate the mixer/tap/valve several times to drain any remaining water.

In the event of prolonged exposure to frost, we recommend taking the mechanisms apart and storing them indoors.

After Sales Care Support:

For the UK market only: Tel. 01491 821 821 - email: technical@delabie.co.uk

The installation guide is available on: www.delabie.co.uk

For all other markets: Tel. +33 (0)3 22 60 22 74 - email: sav@delabie.fr

The installation guide is available on: www.delabie.com

- Konstante Temperatur des Mischwassers.
- Verbrühungsschutz: sofortige Abschaltung der Warmwasserversorgung bei abruptem Ausfall der Kaltwasserversorgung.

TECHNISCHE DATEN

- **733015: 18 l/min bei 3 bar**, für 1-11 Armaturen je nach Durchflussmenge der Armatur (z. B. TEMPOMATIC, TEMPOSTOP... 3 l/min).
- **733020: 18 l/min bei 3 bar**, für 1-11 Armaturen je nach Durchflussmenge der Armatur (z. B. TEMPOMATIC, TEMPOSTOP... 3 l/min).
- **Integrierte Rückflussverhinderer und Schutzfilter.**
- Voreingestellt auf 38 °C (Druck 3 bar TWW und TW).
- Einstellbereich von 30 bis 60°
- **Verbrüherschutz aktiv, wenn:**
 - Die Temperatur des gemischten Wassers nicht über 42 °C liegt.
 - Der Temperaturunterschied zwischen Kaltwasser und Mischwasser mehr als 15 °C beträgt.
 - Das Wasservolumen langsam abnimmt.

INSTALLATION

- Empfohlener Druck: 1 bis 5 bar.
- Warmwasserversorgung: 55 - 85 °C (die Differenz zwischen Warm- und Kaltwasser muss mindestens 50 °C betragen).
- Kaltwasserversorgung: 5 - 20 °C.
- Druckdifferenz TWW und TW ausgleichen ($\Delta P < 1$ bar).
- **Die in den Wasseranschlüssen integrierten Schutzfilter und Rückflussverhinderer nicht entfernen.**
- An das Wasser anschließen (TWW auf rot – TW auf blau).
- Der PREMIX Compact kann in jeglicher Position installiert werden (**Abb. B und C**).

THERMISCHE UND CHEMISCHE DESINFEKTION

Die Armatur ist beständig gegenüber thermischen und chemischen Desinfektionen im Rahmen der bestehenden Richtlinien.

Um eine thermische Desinfektion durchzuführen:

- Entfernen Sie die Abdeckkappe mit einem flachen Schraubendreher.
- Lösen Sie die Befestigungsschraube mit einem Kreuzschlitzschraubendreher.
- Ziehen Sie den Kreuzgriff mit der Hand nach hinten und drehen Sie gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
- Stellen Sie das Kaltwasser ab.
- Vergessen Sie nach der thermischen Desinfektion nicht, wieder auf die ursprüngliche Temperatur zurückzustellen:

Setzen Sie den Kreuzgriff, die Schraube und die Abdeckklappe wieder ein.

- **Einbau und Inbetriebnahme unserer Armaturen müssen von geschultem Fachpersonal** unter Berücksichtigung der allgemein anerkannten Regeln der Technik **durchgeführt werden.**
- **Angemessene Leitungsquerschnitte** verhindern Wasserschläge oder Druck-/Durchflussverluste.
- **Die Absicherung der Installation** mit Vorfiltern, Wasserschlag- oder Druckminderern reduziert die Wartungshäufigkeit (empfohlener Betriebsdruck 1 bis 5 bar (100 bis 500 kPa)).
- **Vorgelagerte Absperrventile** erleichtern die Wartung.
- Rohrleitungen, Schutzfilter, Rückflussverhinderer, Vorabsperungen, Auslaufventile, Kartusche und jede sanitäre Einrichtung müssen so oft wie nötig (mindestens einmal jährlich) überprüft werden.

WARTUNG

Temperatureinstellung und Verbrühungsschutz zweimal jährlich (und je nach Wasserqualität so oft wie nötig) überprüfen.

Um die Zuverlässigkeit des PREMIX dauerhaft zu gewährleisten und dem Legionellenrisiko vorzubeugen, empfehlen wir Ihnen, die folgenden Bauteile so oft wie nötig, mindestens jedoch zweimal jährlich zu kontrollieren:

- Rückflussverhinderer, Filter und austauschbare Kartusche: Entkalkung oder Auswechseln der abgenutzten oder beschädigten Teile.
- Mischkammer: Entkalkung.

Der PREMIX mischt nicht korrekt (Abb. D):

- Versorgungsdruck ausgleichen. Die Druckdifferenz zwischen Warm- und Kaltwasser sollte kleiner als 1 bar sein.
- Die an der Armatur anliegende Warmwassertemperatur überprüfen. Die Temperatur sollte mehr als 55 °C betragen.
- Wasserversorgung absperren.
- Position der Siebdichtungen ① überprüfen. Gegebenenfalls ersetzen.
- Rückflussverhinderer ②überprüfen. Gegebenenfalls ersetzen.
- Mechanismus ausbauen:
 - Mischwasserabgang ③ mit Maulschlüssel 35 mm lösen.
 - Feder abziehen ④.
 - Thermostatelement ⑤ durch Drehen herausnehmen.
- Thermostatelement ⑤ reinigen.
- Thermostatgehäuse innen reinigen.
- Mechanismus wieder zusammensetzen. Wasserzufuhr wieder öffnen.

INSTANDHALTUNG & REINIGUNG

- **Reinigung der Chrom-, Aluminium- und Edelstahlteile:** Niemals scheuernde, chlor- oder säurehaltige Produkte verwenden. Mit milder Seifenlauge und einem weichen Tuch oder Schwamm reinigen.
- **Frostschutz:** Rohrleitungen absperren und Armatur zur Entleerung mehrmals betätigen. Ist der Mechanismus längerem Frost ausgesetzt, empfiehlt sich die Demontage und Einlagerung empfindlicher Bauteile.

Technischer Kundendienst:

Tel.: +49 (0)231 496634-14 - **E-Mail:** kundenservice@delabie.de

Anleitung verfügbar unter: www.delabie.de

- Stabilna temperatura wody zmieszanej.
- Ochrona antyoparzeniowa: natychmiastowe zamknięcie wody ciepłej w przypadku braku wody zimnej.

PARAMETRY TECHNICZNE

- **Model 733015: 18 l/min przy 3 barach**, może zasilać od 1 do 11 punktów czerpalnych w zależności od ich wypływu (np.: modele TEMPOMATIC lub TEMPOSTOP mają nastawione fabrycznie 3 l/min).
- **Model 733020: 18 l/min przy 3 barach**, może zasilać od 1 do 11 punktów czerpalnych w zależności od ich wypływu (np.: modele TEMPOMATIC lub TEMPOSTOP mają nastawione fabrycznie 3 l/min).
- **Zintegrowane zawory zwrotne i filtry.**
- Mieszacz nastawiony fabrycznie na 38°C (przy ciśnieniu 3 barów na wodzie ciepłej i zimnej).
- Zakres regulacji temperatury od 30 do 60°C.
- **Ochrona antyoparzeniowa jest aktywna, jeśli:**
 - temperatura wody zmieszanej nie przekracza 42°C;
 - różnica temperatury między wodą ciepłą a zmieszaną wynosi minimum 15°C;
 - obserwuje się stopniowy spadek objętości wody.

INSTALACJA

- Zalecane ciśnienie: 1 do 5 barów.
- Temperatura CWU na przyłączy: 55 - 85°C (różnica między wodą ciepłą a zimną musi wynosić minimum 50°C).
- Temperatura wody zimnej na przyłączy: 5 - 20°C.
- Wyrównaj różnicę ciśnień między wodą ciepłą a zimną ($\Delta P < 1$ bar).
- **Nigdy nie wyciągaj zaworów zwrotnych ani filtrów znajdujących się w przyłączach wody (są niezbędne).**
- Podłącz wodę (ciepłą do przyłącza czerwonego, zimną do niebieskiego).
- PREMIX Compact można zamontować w dowolnej pozycji (**Rys. B i C**).

DEZYNFEKCJA TERMICZNA I CHEMICZNA

Produkt ten umożliwia przeprowadzenie dezynfekcji termicznej i chemicznej zalecanej w ramach obowiązujących przepisów prawnych.

Aby przeprowadzić dezynfekcję termiczną:

- wyjmij zaślepkę z pokrętła za pomocą śrubokręta płaskiego;
- wykręć śrubę blokującą za pomocą śrubokręta krzyżakowego;
- delikatnie wysuń pokrętło, pociągając je ręką do siebie i obróć je w lewo do oporu;
- odetnij dopływ wody zimnej;
- po dezynfekcji termicznej nie zapomnij przywrócić pierwotnego ustawienia temperatury: wciśnij pokrętło z powrotem do końca, umieść śrubę mocującą i zaślepkę na miejscu.

- **Nasza armatura musi być instalowana przez profesjonalnych instalatorów** w poszanowaniu obowiązującego prawa, zapisów biur projektowych i dobrych praktyk.
- **Przestrzeżenie średnicy rur** pozwala uniknąć uderzeń hydraulicznych lub straty ciśnienia/wielkości wypływu (tabele z obliczeniami dostępne są w katalogu i na stronie internetowej www.delabie.pl).
- **Ochrona instalacji filtrami**, amortyzatorami uderzeń hydraulicznych lub reduktorami ciśnienia zmniejsza częstotliwość konserwacji (zalecane ciśnienie: 1 do 5 barów (100 do 500 kPa)).
- **Instalacja zaworów odcinających** w pobliżu armatury ułatwia jej konserwację.
- Instalacja, filtry, zawory zwrotne, zawory odcinające i czerpalne, głowice oraz każde urządzenie sanitarne muszą być sprawdzane tak często, jak to konieczne, jednak nie rzadziej niż raz w roku.

KONSERWACJA

Dwa razy w roku (lub częściej, w zależności od jakości wody) sprawdzaj kalibrację mieszacza oraz działanie ochrony antyoparzeniowej.

Aby zapewnić niezawodność mieszaczy termostatycznych na przestrzeni długiego czasu, przestrzegając jednocześnie zaleceń Rozporządzenia Ministra Infrastruktury z 12/04/02 o zapobieganiu ryzyku rozwoju Legionelli, DELABIE zaleca kontrolę następujących części tak często, jak to konieczne, a przynajmniej 2 razy w roku:

- Zawory zwrotne, filtry i głowica termostatyczna: odkamienianie mechanizmu i wymiana zużytych lub uszkodzonych części.
- Komora mieszania wody ciepłej i zimnej: odkamienianie.

Jeżeli PREMIX nie miesza wody prawidłowo (Rys. D):

- Wyrównaj ciśnienie wody ciepłej i zimnej. Różnica między nimi nie może przekraczać 1 bara.
- Sprawdź temperaturę wody ciepłej na wlocie. Powinna ona wynosić co najmniej 55°C.
- Zamknij dopływ wody.
- Sprawdź, czy filtry ① są na swoim miejscu. W razie potrzeby je wymień.
- Sprawdź zawory zwrotne ②. W razie potrzeby je wymień.
- Zdemonuj mechanizm:
 - odkręć złączkę wylotową ③ za pomocą klucza płaskiego 35 mm;
 - wyciągnij sprężynę ④;
 - wyciągnij ręcznie element termostatyczny i suwak ⑤.
- Przeczyść element termostatyczny ⑤.
- Wyczyść wnętrze korpusu mieszacza.
- Zamontuj mechanizm z powrotem i otwórz dopływ wody.

OBSŁUGA & CZYSZCZENIE

- **Czyszczenie chromu, aluminium i stali nierdzewnej:** nigdy nie używaj materiałów ściernych ani żadnych innych środków na bazie chloru lub kwasu. Powierzchnię myj wodą z mydłem za pomocą miękkiej ściereczki lub gąbki.
- **Ochrona przed mrozem:** odprowadź wodę z rur i wielokrotnie uruchom armaturę, aby ją również opróżnić z wody. W przypadku długotrwałego narażenia mechanizmów na mróz, zalecamy ich demontaż i przechowywanie w temperaturze pokojowej.

Serwis Posprzedażowy:

Tel.: +48 22 622 02 26 - **e-mail:** serwis.techniczny@delabie.pl

Ulotka dostępna jest również na stronie: www.delabie.pl

- Stabiele temperatuur van het gemengd water.
- Anti-verbrandingsveiligheid: de warm watertoevoer wordt onmiddellijk stopgezet bij een eventuele onderbreking van de koud water toevoer.

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

- **733015 - 733016: 18 l./min bij 3 bar**, voor 1 tot 11 kranen afhankelijk van het debiet van de kraan (vb. TEMPOMATIC, TEMPOSTOP... 3l./min.).
- **733020 - 733021: 18 l./min bij 3 bar**, voor 1 tot 11 kranen afhankelijk van het debiet van de kraan (vb. TEMPOMATIC, TEMPOSTOP... 3l./min.).
- **Ingebouwde terugslagkleppen en filters.**
- Vooraf ingesteld op 38°C (werkdruk 3 bar op warm en koud water).
- Regelbaar van 30°C tot 60°C.
- **Antiverbrandingsveiligheid actief indien:**
 - de temperatuur van het gemengd water niet hoger is dan 42°C.
 - het temperatuursverschil tussen koud en warm water meer dan 15°C bedraagt.
 - geleidelijke afname van het watervolume.

INSTALLATIE

- Aanbevolen werkdruk van 1 tot 5 bar.
- Voedingstemperatuur warm water: 55-85 °C (Het verschil tussen het warm water en het koud water moet minstens 50°C zijn).
- Voedingstemperatuur koud water: 5-20 °C.
- Afregelen druk warm en koud water ($\Delta P < 1$ bar).
- **De geïntegreerde filterdichtingen en terugslagkleppen, geïnstalleerd aan de watertoevoeren, mogen niet verwijderd worden.**
- Sluit de watertoevoeren aan (Warm water op rode kant – Koud water op blauwe kant).
- PREMIX Compact kan in eender welke positie geplaatst worden (**fig. B en C**).

THERMISCHE EN CHEMISCHE SPOELINGEN

Dit product is specifiek ontworpen om bestand te zijn tegen thermische en chemische spoelingen die conform de van kracht zijnde regelgevingen worden uitgevoerd.

Om een thermische spoeling mogelijk te maken:

- Verwijder de pastille met een platte schroevendraaier.
- Draai de borgschroef los met een kruiskopschroevendraaier.
- Trek de greep met de hand naar achteren. Draai het zo ver mogelijk tegen de klok in.
- Sluit koud water af.
- Vergeet na de thermische spoeling niet om terug te keren naar de oorspronkelijke temperatuur: Plaats de greep, de schroef en de pastille terug.

- **Onze kranen dienen geplaatst te worden door professionele vaklui** die de plaatselijk geldende reglementering, de voorschriften van de studieburelen en de "regels der kunst" dienen te respecteren.
- **Respecteer de benodigde diameters van de leidingen** om waterslagen of druk/debietverliezen tegen te gaan (zie de berekeningstabel in de catalogus of op www.delabiebenelux.com).
- **Bescherm de installatie** met filters, waterslagdempers of drukregelaars en beperk zo het onderhoud (aanbevolen druk: 1 tot 5 bar (100 tot 500 kPa)).
- **Plaats stopkranen** in de nabijheid van de kraan om eventuele onderhoudswerken te vergemakkelijken.
- De leidingen, filters, terugslagkleppen, stopkranen, tapkranen, binnenwerken en andere sanitaire toestellen dienen zo vaak als nodig gecontroleerd te worden of toch minstens 1 x per jaar.

SERVICE

Controleer 2x per jaar (en zo vaak als nodig afhankelijk van de waterkwaliteit) de ijking alsook de anti-verbrandingsveiligheid.

Om de betrouwbaarheid van de PREMIX op lange termijn te garanderen en ook te voldoen aan de besluiten van 09/02/10 en 30/11/05 m.b.t. de controle op bacteriën in het water, bevelen wij aan om volgende onderdelen zo vaak als nodig en minstens 2x per jaar te controleren:

- Terugslagkleppen, filters en verwisselbaar patroon: ontkalken of vervangen van versleten of beschadigde onderdelen.
- Mengkamer: ontkalken.

Indien de PREMIX niet correct mengt (fig. D):

- Drukverschillen regelen. Het drukverschil tussen het warm en koud water moet minder dan 1 bar bedragen.
- Controleer de temperatuur aan de toevoer van het warm water. Temperatuur hoger dan 55 °C.
- Sluit de watertoevoer.
- Controleer of de filterdichtingen ① juist geplaatst zijn. Vervangen indien nodig.
- Controleer de terugslagkleppen ②. Vervangen indien nodig.
- Het mechanisme losmaken:
 - De aansluitmoer ③ met behulp van een platte sleutel van 35 mm losschroeven.
 - De veer ④ verwijderen.
 - Het thermostatische element ⑤.
- Het thermostatisch element en de as ⑤ met de hand lostrekken.
- De binnenkant van het kraanlichaam reinigen.
- Het mechanisme terugplaatsen. De watertoevoer openen.

ONDERHOUD EN REINIGING

- **Reinigen van chroom, aluminium en rvs:** gebruik nooit schuurmiddelen en chloorhoudende of andere chemische producten. Reinig met zeepwater en een zachte doek of spons.
- **Vorstvrij stellen:** spoel de leidingen en stel de kraan enkele keren na elkaar in werking zodat ze volledig geleidigd wordt. Bij blootstelling aan vorst, raden we aan het mechanisme te demonteren en af te schermen.

Dienst Na Verkoop:

Tel.: +32 2 882 32 04 - e-mail: sav@delabiebenelux.com

Deze handleiding is beschikbaar op www.delabiebenelux.com

- Estabilidad de temperatura del agua mezclada.
- Seguridad antiquemaduras: interrupción inmediata de la alimentación de agua caliente en caso de interrupción de la alimentación del agua fría.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- **733015: 18l/min a 3 bar**, entre 1 y 11 grifos, dependiendo del caudal del grifo (NB: TEMPOMATIC, TEMPOSTOP a 3l. / min.).
- **733020: 18l/min a 3 bar**, entre 1 y 11 grifos, dependiendo del caudal del grifo (NB: TEMPOMATIC, TEMPOSTOP a 3l. / min.).
- **Válvulas antirretorno y filtros incorporados.**
- Preajustado a 38°C (Presión 3 bar AC y AF).
- Rango de ajuste de 30 a 60°C.
- Seguridad antiquemaduras activa si:
 - La temperatura del agua mezclada no supera los 42°C.
 - La diferencia de temperatura entre AC y AM s superior 15°C.
 - Disminución progresiva del volumen de agua.

INSTALACIÓN

- Presión recomendada: de 1 a 5 bar.
- Temperatura de alimentación ACS: 55 - 85°C. (La diferencia entre las temperaturas del agua fría y el agua caliente debe ser como mínimo 50°.)
- Temperatura de alimentación AF: 5 - 20°C.
- Equilibrar la presión AC / AF ($\Delta P < 1$ bar).
- **No retirar nunca los filtros y las válvulas antirretorno incorporados en las entradas de agua.**
- Conectar las entradas de agua (Agua Caliente en el lado rojo – Agua fría en el lado azul).
- PREMIX Compact puede ser instalado en cualquier posición (**fig. B y C**).

CHOQUES TÉRMICO Y QUÍMICO

Este producto está diseñado para soportar los choques térmicos y químicos de acuerdo con la normativa vigente.

Para realizar un choque térmico:

- Retirar la pastilla con un destornillador plano.
- Desatornillar el tornillo de bloqueo con un destornillador de estrella.
- Tirar hacia atrás la cruceta con la mano. Girar al máximo en el sentido antihorario.
- Cortar el agua fría.
- Tras el choque térmico, no olvidar volver a la temperatura inicial: Volver a colocar la cruceta, el tornillo y la pastilla.

- **Nuestras griferías deben ser instaladas por instaladores profesionales** respetando las reglamentaciones vigentes, las prescripciones de las oficinas de proyectos fluidos y las prácticas habituales.
- **Respetar el diámetro de las tuberías** permite evitar los golpes de ariete o pérdidas de presión/caudal (ver tabla de cálculo del catálogo y en línea sobre www.delabie.es).
- **Proteger la instalación** con filtros, antiarrietes o reductores de presión disminuye la frecuencia de mantenimiento (presión aconsejada de 1 a 5 bar (100 a 500 kPa)).
- **Poner llaves de corte cerca de los grifos** facilita la intervención de mantenimiento.
- Las tuberías, filtros, válvulas antirretorno, llaves de corte, cartuchos y todo aparato sanitario deben revisarse siempre que sea necesario y por lo menos una vez al año.

MANTENIMIENTO

Comprobar 2 veces al año (y tan a menudo como necesario siguiendo la calidad del agua) la calibración así como la seguridad antiequidaciones.

Con el fin de optimizar la fiabilidad del PREMIX en el tiempo, y de respetar las normas del 09/02/10 y del 30/11/05, relativos a la vigilancia bacteriológica del agua, le recomendamos un control tan a menudo como necesario, y por lo menos 2 veces al año de las piezas siguientes:

- Válvulas antirretorno, filtros y cartucho intercambiable: desincrustación o sustitución de las piezas usadas o dañadas.
- Cámara de mezcla: desincrustación.

Si el PREMIX no mezcla correctamente (fig. D):

- Equilibrar las presiones. La diferencia de presión entre el agua caliente y el agua fría debe ser inferior a 1 bar.
- Comprobar la temperatura de agua caliente. Temperatura superior a 55°.
- Cerrar las llegadas de agua.
- Comprobar que las juntas filtros ① estén bien colocadas. Reemplazarlas si es necesario.
- Comprobar las válvulas antirretorno ②. Reemplazarlas si es necesario.
- Desmontar el mecanismo:
 - Desatornillar la boquilla de salida ③ con la ayuda de una llave plana de 35 mm.
 - Retirar el muelle ④.
 - Quitar con la mano el elemento termostático y su soporte ⑤.
- Limpiar el soporte y el elemento termostático ⑤.
- Limpiar el interior del cuerpo del grifo mezclador.
- Volver a montar el mecanismo. Abrir las entradas de agua.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- **Limpieza del cromo, del aluminio y del acero inoxidable:** no utilizar jamás productos abrasivos u otro producto a base de cloro o de ácido. Limpiar con agua ligeramente jabonosa, con un trapo o una esponja.
- **Protección antiheladas:** purgar las tuberías, y accionar varias veces el fluxor/grifo/ grifo mezclador para vaciar su contenido de agua. En caso de exposición prolongada a las heladas, recomendamos desmontar los mecanismos y almacenarlos en un lugar protegido.

Servicio posventa:

Tel.: +34 639 969 563 - e-mail: sat@delabie.es

Estas instrucciones están disponibles en: www.delabie.es

- Estabilidade da temperatura de água misturada.
- Segurança anti-queimaduras: diminuição progressiva do volume de Água Quente em caso de interrupção de alimentação de Água Fria.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- **733015: 18l/min a 3 bar**, para 1 a 11 torneiras, de acordo com o débito da torneira (NB: TEMPOMATIC, TEMPOSTOP... a 3 l/min).
- **733020: 18 l/min a 3 bar**, para 1 a 11 torneiras, de acordo com o débito da torneira (NB: TEMPOMATIC, TEMPOSTOP... a 3 l/min).
- **Válvulas antirretorno e filtros integrados.**
- Pré-regulado a 38°C (Pressão 3 bar AQ e AF).
- Intervalo de regulação de 30 a 60°.
- **Segurança anti-queimaduras ativa se:**
 - A temperatura da água misturada não for superior a 42 °C.
 - A diferença de temperatura entre AQ e AM for superior a 15 °C.
 - Diminuição progressiva do volume de água.

INSTALAÇÃO

- Pressão recomendada: 1 a 5 bar.
- Temperatura de alimentação AQS: 55 - 85°C
(a diferença entre a água quente e a água fria deve ser no mínimo de 50°C).
- Temperatura de alimentação AF: 5 - 20°C.
- Equilibrar as pressões AQ / AF ($\Delta P < 1$ bar).
- **Nunca retirar os filtros e válvulas antirretorno integradas nas entradas de água.**
- Ligar as alimentações de água (Água Quente sobre o lado vermelho - Água Fria sobre o lado azul).
- PREMIX Compact pode ser montado em qualquer posição (**fig. B e C**).

CHOQUES TÉRMICOS E QUÍMICOS

Este produto foi concebido para suportar choques térmicos e químicos, em conformidade com a regulamentação em vigor.

Para permitir um choque térmico:

- Retire a pastilha com uma chave de fendas plana.
- Desaperte o parafuso de bloqueio com uma chave de fendas de cruz.
- Recue, puxando manualmente o manípulo. Rode no sentido anti-horário até ao máximo.
- Corte a água fria.
- Após o choque térmico, não se esqueça de voltar à temperatura inicial:
Recoloque o manípulo, o parafuso e a pastilha.

- **As nossas torneiras devem ser instaladas por instaladores profissionais**, respeitando as regras em vigor, as prescrições dos gabinetes de estudo e as regras de arte.
- **Respeitar o diâmetro das tubagens** permite evitar os golpes de martelo ou perdas de pressão/débito (ver tabela de cálculo do catálogo on line em www.delabie.pt).
- **Proteger a instalação** com filtros, anti-golpe de martelo ou redutores de pressão diminui a frequência de manutenção (pressão aconselhada 1 a 5 bar (100 a 500 kPa)).
- **Instalar válvulas de segurança** na proximidade das torneiras facilita a intervenção de manutenção.
- As canalizações, filtros, válvulas antirretorno, torneiras de segurança, de purga, cartuchos e todos os aparelhos sanitários devem ser verificados sempre que necessário e pelo menos, uma vez por ano.

MANUTENÇÃO

Verifique 2 vezes por ano (e sempre que necessário, dependendo da qualidade da água) a calibração, bem como a segurança anti-queimaduras.

De modo a otimizar a fiabilidade dos PREMIX no tempo e de respeitar os Despachos de 09/02/10 e 30/11/05 (em França), relativos à vigilância bacteriológica da água, recomendamos o controlo sempre que necessário, e de pelo menos 2 vezes por ano das seguintes peças:

- Válvulas antirretorno, filtros e cartucho intermutável: descalcificação ou substituição de peças gastas ou danificadas.
- Câmara de mistura: descalcificação.

Se o PREMIX não mistura a água corretamente (fig. D):

- Equilibrar as pressões. A diferença de pressão entre a água quente e a água fria deve ser inferior a 1 bar.
- Verificar a temperatura de alimentação da água quente. Temperatura superior a 55°C.
- Fechar as entradas de água.
- Verificar se as juntas e filtros ① estão bem colocados. Substituir se necessário.
- Verificar as válvulas antirretorno ②. Substituir se necessário.
- Desmontar o mecanismo:
 - Desapertar a união de saída ③ com uma chave plana de 35 mm.
 - Retirar a mola ④.
 - Retirar com a mão o elemento termostático e seu suporte ⑤.
- Limpar o suporte e o elemento termostático ⑤.
- Limpar o interior do corpo da misturadora.
- Recolocar o mecanismo. Abrir as entradas de água.

CONSERVAÇÃO & LIMPEZA

- **Limpeza do cromado, alumínio e do Inox:** nunca utilizar produtos abrasivos ou à base de cloro ou ácido. Limpar com água ligeiramente ensaboada, com um pano ou esponja.
- **Riscos de gelo:** purgar as canalizações a acionar diversas vezes a torneira/misturadora para vazar a água nela contida. Em caso de exposição prolongada ao gelo, recomendamos desmontar os mecanismos e colocá-los em local abrigado.

Serviço Pós-Venda:

Tel.: +351 234 303 940 - email: suporte.tecnico@delabie.pt

Esta ficha está disponível em: www.delabie.pt

- Стабильная температура смешанной воды.
- Антиожоговая безопасность: мгновенная остановка подачи Горячей Воды в случае перекрытия Холодной Воды.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- **73301: 18 л/мин при давлении 3 бар**, для 2 - 6 кранов в зависимости от их расходов (NB: TEMPOMATIC, TEMPOSTOP...3 л/мин).
- **733020: 18 л/мин при давлении 3 бар**, для 2 - 6 кранов в зависимости от их расходов (NB: TEMPOMATIC, TEMPOSTOP... 3 л/мин).
- **Встроенные обратные клапаны и фильтры.**
- Базовая установка на 38°C (Давление 3 бара для ГВ и ХВ).

УСТАНОВКА

- Рекомендованное давление: 1 - 5 бар.
- Подвод горячей воды: 55 – 85 °C (разница между температурой ГВ и ХВ должна быть минимум 50°C).
- Подвод холодной воды: 5 - 20°C.
- Уравновесить давления ГВ / ХВ ($\Delta P < 1$ бар).
- **Не снимать фильтры и обратные клапаны, встроенные в подводы воды.**
- Соединить с водой (Горячая вода-красный; холодная вода - синий)
- PREMIX Compact может устанавливаться в любой позиции (**схемы В и С**).

ТЕРМИЧЕСКАЯ И ХИМИЧЕСКАЯ ОБРАБОТКА

этот продукт специально разработан для возможности проведения термической и химической обработки в рамках действующих технических регламентов.

НАПОМИНАНИЕ

- **Наша сантехническая арматура должна устанавливаться профессиональными сантехниками** с учетом действующих нормативных актов и предписаний проектных бюро.
- **Соблюдение диаметра труб** позволяет избежать гидравлических ударов или потери давления/расхода (см. таблицу по расчету в каталоге и на сайте www.delabie.ru).
- **Защита установки** фильтрами, гасителями гидравлического удара или ограничителями давления снижает частоту процедур по уходу (рекомендованное давление: 1 - 5 бара).
- **Установка запорных вентилей** рядом с кранами облегчает техническое обслуживание.
- Канализационные трубы, фильтры, обратные клапаны, запорные вентили, водоразборный кран, картридж и любые другие сантехнические устройства должны подвергаться проверке так часто, как требуется, и как минимум раз в год.

Проверять калибровку и антиожоговую безопасность 2 раза в год (и так часто, как необходимо при данном качестве воды).

Для обеспечения надежной и долговременной работы PREMIX и сокращения риска размножения бактерий, мы рекомендуем проводить контроль как минимум 2 раза в год (и так часто, как необходимо) следующих деталей:

- Обратные клапаны, фильтры и сменный картридж: удаление налета или замена изношенных или поврежденных деталей.
- Смесительная камера: удаление налета.

Если PREMIX неправильно смешивает воду (Схема D):

- Отрегулировать давления. Разница давлений горячей и холодной воды должна быть менее 1 бара.
- Проверить температуру подвода горячей воды. Температура выше 55°C.
- Перекрыть воду.
- Удостовериться, что фильтры ① находятся на своем месте. Заменить их при необходимости.
- Проверить обратные клапаны ②. Заменить их при необходимости.
- Демонтировать механизм:
 - Отвинтить плоским ключом 35 мм ниппель ③ на выходе.
 - Снять пружину ④.
 - Потянув рукой, вынуть термостатический элемент и челнок ⑤.
- Прочистить челнок и термостатический элемент ⑤.
- Прочистить корпус смесителя внутри.
- Собрать механизм. Подать воду.

УХОД И ЧИСТКА

- **Чистка хромированной, алюминиевой поверхности и поверхности из нержавеющей стали:** Никогда не используйте абразивные чистящие средства и другие продукты на основе хлора или кислот. Мойте тряпкой или губкой в слегка мыльной воде.
- **Защита от замораживания:** Ополосните канализационные трубы напором воды и нажмите несколько раз на кнопку крана, чтобы опорожнить от содержащейся в нем воды. В случае длительного воздействия холодных температур, рекомендуется демонтировать механизм и хранить в теплом помещении.

Послепродажное обслуживание

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО В РОССИИ тел.: +7 495 787 62 04 / +7 495 787 64 32

Электронный адрес: delabie@arbat-france.com

After Sales Care and Technical Support: DELABIE SCS: E-mail: sav@delabie.fr